



Società Italiana  
di Studi sul  
Secolo XVIII  
S I S S D

Con il sostegno di

**lineadacqua edizioni**



A I S O  
Asociación  
Internacional  
Siglo de Oro

Ambasciata d'Italia e  
Istituto Italiano di Cultura  
(Madrid)



Convegno internazionale di studi

# *Goldoni "avant la lettre": esperienze teatrali pregoldoniane (1650-1750)*

Santiago de Compostela  
Facultade de Filoloxía, 15-17 aprile 2015

convegno.pregoldoni@gmail.com – [www.usc.es/goldoni/convegno](http://www.usc.es/goldoni/convegno)

**Relatori:**

E. Ajello, B. Alfonzetti, A. Beniscelli, C. Berger, M. Bisi, P. C. Buffaria, B. Buono, S. Cabiddu, B. Capaci, C. Cappelletti, R. Castelli, C. Cederna, L. Comparini, M. Contini, C. Coppin, P. Cosentino, F. Cotticelli, M. C. De Frutos Martínez, E. De Luca, F. Decroisette, G. Dell'Aquila, A. Di Ricco, J. Dygul, A. Fabbricatore, A. Fabiano, M. Ferrazzi, V. Gallo, M. Ghelfi, R. Guardenti, A. Guidotti, J. Gutiérrez Carou, P. Izzi, T. Korneeva, S. Larosa, P. Maione, E. E. Marcello, T. Megale, S. Miglierina, N. Mineo, S. Morando, G. Nicastro, I. Palladini, C. Panarello, Marg. Pieri, Marz. Pieri, G. Polin, R. Puggioni, A. Rainone, I. Rodríguez Gómez, F. J. Rodríguez Mesa, A. M. Salvadè, A. Sansa, A. Scannapieco, W. Spaggiari, S. Spanu, Fremder, M. Surma-Gawowska, E. Szegedi, V. Tavazzi, P. Trivero, R. Turchi, F. Vazzoler, M. Verdirame, P. Vescovo, S. Winter, M. Zaccaria, S. Zoppi Garampi.

**Presidente del convegno**

Javier Gutiérrez Carou  
(Università di Santiago de Compostela)

**Comitato scientifico**

Pérette-Cécile Buffaria  
(Università di Lorraine)

Benedict Buono  
(Università di Santiago de Compostela)

Lucie Comparini  
(Università di Paris-Sorbonne)

Francesco Cotticelli  
(Seconda Università di Napoli)

M<sup>a</sup> Consuelo de Frutos Martínez  
(Università di Santiago de Compostela)

Françoise Decroisette  
(Università di Paris 8-Vincennes-à-Saint-Denis)

Andrea Fabiano  
(Università di Paris-Sorbonne)

Isabel González  
(Università di Santiago de Compostela)

Paologiovanni Maione

(Cons. di Musica San Pietro a Majella di Napoli)

Elena Elisabetta Marcello  
(Università di Roma Tre)

Cristina Marchisio  
(Università di Santiago de Compostela)

Inés Rodríguez Gómez  
(Università di Valencia)

Anna Scannapieco  
(Università di Padova)

Roberta Turchi  
(Università di Firenze)

Piermario Vescovo  
(Università Ca' Foscari di Venezia)

Susanne Winter  
(Università di Salisburgo)

**Segreteria organizzativa**

Milagros Comesaña Santos

Luis Lorenzo Rivas

*Vedi Prefazione dell'Autore a c. III.*



Convegno internazionale di studi

**Goldoni «avant la lettre»: esperienze teatrali pregoldoniane (1650-1750)**

Santiago de Compostela - Facultade de Filoloxía, 15-17 aprile 2015

convegno.pregoldoni@gmail.com - www.usc.es/goldoni/convegno

<b>Programma</b>					
<b>mercoledì 15 aprile 2015</b> <b>«Salón de Graos»</b>		<b>giovedì 16 aprile 2015</b> <b>«Salón de Graos»</b>		<b>venerdì 17 aprile 2015</b> <b>«Salón de Graos»</b>	
<b>Orario</b>	<b>Attività</b>	<b>Orario</b>	<b>Attività</b>	<b>Orario</b>	<b>Attività</b>
08:30-09:00	Ricezione dei convegnisti	08:30-10:00	Sessione VI: <i>Commediografi toscani fra Seicento e Settecento</i> - Françoise Decroisette R Turchi, P C Buffaria, E E Marcello, M C De Frutos Martínez	08:30-10:00	Sessione XII: <i>Goldoni in lontananza</i> - Cristina Marchisio E Ajello, B Capaci, A Di Ricco, J Dygul
09:00-09:45	Apertura ufficiale del convegno J Viaño Rey, M Vecchione, M J López Couso, V González Martín, B Buono, J Gutiérrez Carou	10:00-10:15	<i>Pausa</i>	10:00-10:15	<i>Pausa</i>
09:45-10:45	<b>Conferenza inaugurale</b> A Scannapieco	10:15-11:45	Sessione VII: <i>Commediografi napoletani fra Seicento e Settecento</i> - Javier Gutiérrez Carou F Cotticelli, P Maione, C Coppin, G Dell'Aquila	10:15-11:45	Sessione XIII: <i>L'orizzonte Goldoni</i> - Francesco Cotticelli A Rainone, W Spaggiari, T Korneeva, I Rodríguez Gómez
10:45-11:00	<i>Pausa</i>	11:45-12:00	<i>Pausa</i>	11:45-12:00	<i>Pausa</i>
11:00-12:30	Sessione I: <i>Prefazione: riflessioni e proposte fra Seicento e Settecento</i> - Isabel González V Gallo, S Zoppi Garampi, A Beniscelli, R Guardenti	12:00-13:30	Sessione VIII: <i>Tessere e prospettive</i> - M. Consuelo de Frutos Martínez B Buono, S Winter, M Verdirame, R Castelli	12:00-13:30	Sessione XIV: <i>Goldoni pregoldoniano</i> - Susanne Winter M Pieri, A Guidotti, G Nicastro, S Morando
12:30-12:45	<i>Pausa</i>	13:30-15:00	<i>Pausa pranzo</i>	13:30-15:00	<i>Pausa pranzo</i>
12:45-14:15	Sessione II: <i>Dai Riccoboni a Goldoni</i> - Pérette Cécile Buffaria B Alfonzetti, M Ferrazzi, M Zaccaria, F Vazzoler	15:00-16:30	Sessione IX: <i>Donne e teatro pregoldoniano fra Sei e Settecento</i> - Inés Rodríguez Gómez P Cosentino, C Panarello, M Surma-Gawłowska, T Megale	15:00-16:30	Sessione XV: <i>I sentieri verso la maturità</i> - Anna Scannapieco E Szegedi, P Izzi, S Larosa, M Pieri
14:15-16:00	<i>Pausa pranzo</i>	16:30-16:45	<i>Pausa</i>	16:30-16:45	<i>Pausa</i>
16:00-17:30	Sessione III: <i>«Le Théâtre Italiens» di Gherardi (I)</i> - Andrea Fabiano S Cabiddu, S Spanu Fremder, E De Luca, L Comparini	16:45-18:15	Sessione X: <i>Parodie ed echi letterari verso Goldoni</i> - Roberta Turchi V Tavazzi, A Fabiano, I Palladini, R Puggioni	16:45-18:15	Sessione XVI: <i>Epilogo: aspetti pregoldoniani nella drammaturgia contemporanea a Goldoni</i> - Elena Elisabetta Marcello M Bisi, M Contini, A M Salvadè, C Cappelletti
17:30-17:45	<i>Pausa</i>	18:15-18:30	<i>Pausa</i>	18:15-18:30	<i>Pausa</i>
17:45-19:15	Sessione IV: <i>«Le Théâtre Italiens» di Gherardi (II)</i> - Lucie Comparini A Fabbriatore, S Miglierina, C Cederna, A Sansa	18:30-20:00	Sessione XI: <i>Librettisti e riforma</i> - Paologiovanni Maione F J Rodríguez Mesa, F Decroisette, G Polin, C Berger	18:30-19:30	<b>Conferenza di chiusura</b> P Vescovo
19:15-19:30	<i>Pausa</i>	20:00-21:00	<i>Pausa</i>	19:30	Parole di congedo J Gutiérrez Carou
19:30-21:00	Sessione V: <i>Commediografi di area bolognese-veneta fra Seicento e Settecento</i> - Piermario Vescovo M Ghelfi, J Gutiérrez Carou, N Mineo, P Trivero	21:00	Cena sociale		

# Programma

Mercoledì, 15 aprile 2015 - «Salón de Graos»

## **Apertura ufficiale del convegno (09:00-09:45)**

Prof. Juan Viaño Rey ( Rettore dell'Università di Santiago de Compostela).  
Dott. Mario Vecchione (Aggregato culturale dell'Istituto Italiano di Cultura a Madrid).  
Prof.ssa María José López Couso (Presidente della Facoltà di Lingue e Letterature dell'USC).  
Prof. Vicente González Martín (Presidente della Società Spagnola degli Italianisti - SEI).  
Prof. Benedict Buono (Direttore del Dipartimento di Francesistica e Italianistica dell'USC).  
Prof. Javier Gutiérrez Carou (Presidente del convegno).

## **Conferenza inaugurale (09:45-10:45)**

Anna Scannapieco: Goldoni «avant et après la lettre» (divagazioni proemiali).

## **I.- Prefazione: riflessioni e proposte fra Seicento e Settecento (11:00-12:30)**

### **Presiede: Isabel González**

Gallo, Valentina: Decio Azzolino, Cristina di Svezia e il teatro romano della Prearcadia.  
Zoppi Garampi, Silvia: La 'traduzione' inedita di Gianvincenzo Gravina di *Due dissertazioni sulla comedia e sugli spettacoli*. Principi di poetica e strategie di comunicazione.  
Beniscelli, Alberto: Zeno e Metastasio nei giudizi di Goldoni.  
Guardenti, Renzo: Drammaturgie visive da Gherardi a Goldoni.

## **II.- Dai Riccoboni a Goldoni (12:45-14:15)**

### **Presiede: Pérette Cécile Buffaria**

Alfonzetti, Beatrice: Riccoboni: il comico prima di Goldoni.  
Ferrazzi, Marialuisa: La riforma teatrale di Luigi Riccoboni nella Russia del XVIII secolo.  
Zaccaria, Michela: Elena Balletti Riccoboni, attrice e letterata fra Sei e Settecento.  
Vazzoler, Franco: Giovambattista Andreini nel Settecento, da Riccoboni a Goldoni.

\* \* \*

## **III.- «Le Théâtre Italien» di Gherardi (I) (16:00-17:30)**

### **Presiede: Andrea Fabiano**

Cabiddu, Stéphanie: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (I): *La Fille savante* di Nolant de Fatouville.  
Spanu Fremder, Silvia: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (II): *Les deux Arlequins* di Le Noble.  
De Luca, Emanuele: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (III): *Arlequin Phaéton* di Jean Palaprat.  
Comparini, Lucie: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (IV): *La Précaution inutile* di Nolant de Fatouville.

## **IV.- «Le Théâtre Italien» di Gherardi (II) (17:45-19:15)**

### **Presiede: Lucie Comparini**

Fabbricatore, Arianna: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (V): *L'Union des Deux Opéras* di Charles-Rivière Dufresny.  
Miglierina, Stéphane: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (VI): *Les Mal-Assortis* di Charles-Rivière Dufresny.  
Cederna, Camilla: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (VII): *La Fausse Coquette* di Brugière de Barante.  
Sansa, Anna: *Le Théâtre Italien* di Gherardi (VIII): *Arlequin misanthrope*.

## **V.- Commediografi di area bolognese-veneta fra Seicento e Settecento (19:30-21:00)**

### **Presiede: Piermario Vescovo**

Ghelfi, Maria: La commedia cittadina veneziana di Giovanni Bonicelli e Tommaso Mondini (1688-1693).  
Gutiérrez Carou, Javier: Isabella Dosi Grati fra commedia urbana bolognese e cittadina veneziana: l'adattamento lagunare de *Le fortune non conosciute del Dottore*.  
Mineo, Nicolò: *La Merope* di Scipione Maffei e la 'prima guerra mondiale'.  
Trivero, Paola: Propositi riformatori per il teatro comico: il caso di Scipione Maffei.

## Giovedì, 16 aprile 2015 - «Salón de Graos»

### VI.- *Commediografi toscani fra Seicento e Settecento (08:30-10:00)*

**Presiede: Françoise Decroisette**

Turchi, Roberta: Dalle scene alla stampa: *Il cicisbeo sconsolato* di Giovan Battista Fagioli.

Buffaria, Pérette-Cécile: Sul retaggio di Molière (*Misanthrope*) e Gerolamo Gigli (*Don Pilone, La cugina di Don Pilone*) in Carlo Goldoni.

Marcello, Elena Elisabetta: Limiti e finalità dell'ispirazione spagnola nel teatro di Girolamo Gigli.

De Frutos Martínez, M<sup>a</sup> Consuelo: Le due edizioni de *Le furbie di Scappino* di Girolamo Gigli.

### VII.- *Commediografi napoletani fra Seicento e Settecento (10:15-11:45)*

**Presiede: Javier Gutiérrez Carou**

Cotticelli, Francesco: Il barone di Liveri e l'arte comica.

Maione, Paologiovanni: Le molte vite de *Lo castiello sacchettato* di Francesco Oliva.

Coppin, Chiara: Prove di rinnovamento nel teatro napoletano del '700.

Dell'Aquila, Giulia: Il teatro del napoletano Niccolò Amenta.

### VIII.- *Tessere e prospettive (12:00-13:30)*

**Presiede: María Consuelo de Frutos Martínez**

Buono, Benedict: La componente idiomatica e proverbiale nel teatro pregoldoniano.

Winter, Susanne: La riforma del teatro tedesco nel Settecento e la drammaturgia italiana.

Verdirame, Margherita: Tasselli di teatro siciliano del Seicento: Pietro Mancuso e Paolo Maura.

Castelli, Rosario: Tommaso Aversa commediografo: *La notti di Palermu* (1637-1657).

\* \* \*

### IX.- *Donne e teatro pregoldoniano fra Sei e Settecento (15:00-16:30)*

**Presiede: Inés Rodríguez Gómez**

Cosentino, Paola: Storia di un topos tragico: la *Rosmonda* di Carlo Goldoni e le sue fonti.

Panarello, Carmela: Ruoli femminili (attrici, promotrici e personaggi) nel teatro comico toscano tra la fine del XVII e l'inizio del XVIII sec.

Surma-Gawłowska, Monika: Le trasformazioni del ruolo della donna nel teatro dell'Arte fra Sei e Settecento.

Megale, Teresa: Prima della 'prima' *Locandiera*: variazioni sul tema fra Sei e Settecento.

### X.- *Parodie ed echi letterari verso Goldoni (16:45-18:15)*

**Presiede: Roberta Turchi**

Tavazzi, Valeria: La parodia a teatro: *Rutzvanscad il giovine* di Zaccaria Valaresso.

Fabiano, Andrea: Le parodie teatrali nella fase dell'apprendistato goldoniano: il caso del *Pastor fido*.

Palladini, Irene - Puggioni, Roberto: Gli adattamenti teatrali sei-settecenteschi della *Liberata* e il *Tasso* di Goldoni (I parte).

Puggioni, Roberto - Palladini, Irene: Gli adattamenti teatrali sei-settecenteschi della *Liberata* e il *Tasso* di Goldoni (II parte).

### XI.- *Librettisti e riforma (18:30-20:00)*

**Presiede: Paologiovanni Maione**

Rodríguez Mesa, Francisco José: *L'Orfeo ed Euridice* di Calzabigi-Gluck: le particolarità di un'opera italiana in contesto asburgico.

Decroisette, Françoise: Un libretto goldoniano *ante-litteram*: *Il vecchio balordo* (1659) di Giovanni Andrea Moniglia, drammaturgia e problemi editoriali.

Polin, Giovanni: Tra finte cameriere e semplici spiritose, note sui modelli drammaturgici musicali comici a Venezia e nella Serenissima negli anni quaranta del Settecento.

Berger, Cécile: Un "prima di Goldoni" nascosto nel Goldoni? Ipotesi circa l'incidenza del "comico divertimento per musica" di De Totis: *Ogni disuguaglianza amor uguaglia* (1706).

## Venerdì, 17 aprile 2015 - «Salón de Graos»

### **XII.- *Goldoni in lontananza (08:30-10:00)***

**Presiede: Cristina Marchisio**

Ajello, Epifanio: Quali e quante “robe di scena”, conservate nei bauli dei commedianti dell’Arte, riappaiono sui palcoscenici e nei dialoghi delle commedie di Goldoni e come sono usate (e quali ruoli assumono)?

Capaci, Bruno: *Le marivaudage de Arlequin*.

Di Ricco, Alessandra: «Lontane dunque dal popolo le nostre commedie». Le commedie per letterati di Pier Jacopo Martello.

Dygul, Jolanta: *La Commedia Smascherata*, ovvero il trionfo del teatro.

### **XIII.- *L’orizzonte Goldoni (10:15-11:45)***

**Presiede: Francesco Cotticelli**

Rainone, Annibale: «Capià benissimo sin d’allora, quant’erano stucchevoli le caricature del Secolo oltrepassato».

Riflessioni goldoniane e pratiche teatrali dei Gesuiti.

Spaggiari, William: Dalle Canarie a Smirne: l’impresario di teatro fra Metastasio e Goldoni.

Korneeva, Tatiana: Il ruolo del pubblico nella drammaturgia di Giacinto Andrea Cicognini e Carlo Goldoni.

Rodríguez Gómez, Inés: L’universo femminile nelle commedie di Cicognini e di Goldoni.

### **XIV.- *Goldoni pregoldoniano (12:00-13:30)***

**Presiede: Susanne Winter**

Pieri, Margherita: “Vezzose mascherette” e intermezzi goldoniani.

Guidotti, Angela: *Don Giovanni Tenorio* o sia *Il dissoluto* tra moralismo e studio di caratteri.

Nicastro, Guido: Carlo Goldoni. Un esempio di teatro riformato: *Don Giovanni Tenorio*, o sia *il Dissoluto*.

Morando, Simona: Verso Elisa. Ruoli femminili della tradizione “dongiovannea” e della pastorale (seconda metà del Seicento) per il *Don Giovanni Tenorio* di Goldoni.

\* \* \*

### **XV.- *I sentieri verso la maturità (15:00-16:30)***

**Presiede: Anna Scannapieco**

Szegedi, Eszter: Dalla storiografia alla librettistica: Nicolò Beregan e la preistoria del *Giustino* goldoniano.

Izzi, Pierangela: Dal *Momolo cortesan* (1738) a *La putta onorata* (1748): un decennio di sperimentazioni letterarie.

Larosa, Stella: Mirandolina fra tradizione comica e strategia politica.

Pieri, Marzia: «... il coraggio di nominarle tragedie»: gli esordi di Goldoni al San Samuele.

### **XVI.- *Epilogo: aspetti pregoldoniani nella drammaturgia contemporanea a Goldoni (16:45-18:15)***

**Presiede: Elena Elisabetta Marcello**

Bisi, Monica: *Il vero cavaliere* di Giuseppe Gorini Corio: una satira virtuosa.

Contini, Milena: L’edizione de *L’adulatore* di Giovanni Camillo Canzachi: l’ardua ‘riesumazione’ di una commedia dimenticata.

Salvadè, Anna Maria: Le scritture teatrali di Vincenzo Rota (1703-1785).

Cappelletti, Cristina: Poeti in scena: *Il tassista e l’ariostista* di G. C. Becelli.

### **Conferenza di chiusura (18:30-19:30)**

Piermario Vescovo: «con pies de niño»: la biblioteca di Carletto Goldoni.

### **Parole di congedo (19:30)**

Javier Gutiérrez Carou

## Indice dei relatori

- Ajello, Epifanio (Università di Salerno - Italia): XII.  
Alfonzetti, Beatrice (Università La Sapienza di Roma - Italia): II.  
Beniscelli, Alberto (Università di Genova - Italia): (I).  
Berger, Cécile (Université Toulouse II-Jaurès - Toulouse): XI.  
Bisi, Monica (Università Cattolica di Milano - Italia): XVI.  
Buffaria, Pérette-Cécile (Université de Lorraine, Nancy - Francia): VI.  
Buono, Benedict (Universidade de Santiago de Compostela - Spagna): VIII.  
Cabiddu, Stéphanie (Université Paris-Sorbonne - Francia): III.  
Capaci, Bruno (Università di Bologna - Italia): XII.  
Cappelletti, Cristina (Università Cattolica di Milano - Italia): XVI.  
Castelli, Rosario (Università di Catania - Italia): VIII.  
Cederna, Camilla (Université de Lille III - Francia): IV.  
Comparini, Lucie (Université Paris-Sorbonne - Francia): III.  
Contini, Milena (Università di Torino - Italia): XVI.  
Coppin, Chiara (Università di Napoli L'Orientale - Italia): VII.  
Cosentino, Paola (Università dell'Aquila - Italia): IX.  
Coticelli, Francesco (Seconda Università di Napoli - Italia): VII.  
De Frutos Martínez, M<sup>a</sup> Consuelo (Universidade de Santiago de Compostela - Spagna): VI.  
De Luca, Emanuele (Université Paris-Sorbonne - Francia): III.  
Decroisette, Françoise (Université de Paris 8 - Francia): XI.  
Dell'Aquila, Giulia (Università di Bari - Italia): VII.  
Di Ricco, Alessandra (Università di Trento - Italia): XII.  
Dygul, Jolanta (Uniwersytet Warszawski - Polonia): XII.  
Fabbricatore, Arianna (Université Paris-Sorbonne - Francia): IV.  
Fabiano, Andrea (Université Paris-Sorbonne - Francia): X.  
Ferrazzi, Marialuisa (Università di Padova - Italia): II.  
Gallo, Valentina (Università di Verona - Italia): I.  
Ghelfi, Maria (Università Ca' Foscari di Venezia - Italia): V.  
Guardenti, Renzo (Università di Firenze - Italia): I.  
Guidotti, Angela (Università di Pisa - Italia): XIV.  
Gutiérrez Carou, Javier (Universidade de Santiago de Compostela - Spagna): V.  
Izzi, Pierangela (Università di Foggia - Italia): XV.  
Korneeva, Tatiana (Freie Universität Berlin - Germania): XIII.  
Larosa, Stella (Università della Calabria - Italia): XV.  
Maione, Paologiovanni (Conservatorio di Musica San Pietro a Majella di Napoli - Italia): VII.  
Marcello, Elena Elisabetta (Università di Roma Tre - Italia): VI.  
Megale, Teresa (Università di Firenze - Italia): IX.  
Miglierina, Stephane (Université Paris-Sorbonne - Francia): IV.  
Mineo, Nicolò (Università di Catania): V.  
Morando, Simona (Università di Genova - Italia): XIV.  
Nicastro, Guido (Università di Catania - Italia): XIV.  
Palladini, Irene (Università di Cagliari - Italia): X.  
Panarello, Carmela (Liceo Gramsci di Firenze - Italia): IX.  
Pieri, Margherita (Università di Bologna - Italia): XIV.  
Pieri, Marzia (Università di Siena - Italia): XV.  
Polin, Giovanni (Centro Studi Pergolesi di Milano - Italia): XI.  
Puggioni, Roberto (Università di Cagliari - Italia): X.  
Rainone, Annibale (Università di Salerno - Italia): XIII.  
Rodríguez Gómez, Inés (Universitat de València - Spagna): XIII.  
Rodríguez Mesa, Francisco José (Universidad de Córdoba - Spagna): XI.  
Salvadè, Anna Maria (Università di Milano - Italia): XVI.  
Sansa, Anna (Université Paris-Sorbonne - Francia): IV.  
Scannapieco, Anna (Università di Padova - Italia): conferenza inaugurale.  
Spaggiari, William (Università di Milano - Italia): XIII.  
Spanu Fremder, Silvia (Université Paris-Sorbonne - Francia): III.  
Surma-Gawłowska, Monika (Uniwersytet Jagielloński - Polonia): IX.  
Szegedi, Eszter (Loránd Eötvös Tudományegyetem - Ungheria): XV.  
Tavazzi, Valeria (Università La Sapienza di Roma - Italia): X.  
Trivero, Paola (Università di Torino - Italia): V.  
Turchi, Roberta (Università di Firenze - Italia): VI.  
Vazzoler, Franco (Università di Genova - Italia): II.  
Verdirame, Margherita (Università di Catania - Italia): VIII.  
Vescovo, Piermario (Università Ca' Foscari di Venezia): conferenza di chiusura.  
Winter, Susanne (Universität Salzburg - Austria): VIII.  
Zaccaria, Michela (Università di Firenze - Italia): II.  
Zoppi Garampi, Silvia (Università Suor Orsola Benincasa di Napoli - Italia): I.

## Indice delle relazioni

- adattamenti teatrali sei-settecenteschi della *Liberata* e il *Tasso* di Goldoni (I parte) - (II parte), Gli (Palladini, Irene - Puggioni, Roberto).
- barone di Liveri e Parte comica, Il (Cotticelli, Francesco).
- «Capia benissimo sin d'allora, quant'erano stucchevoli le caricature del Secolo oltrepasato». Riflessioni goldoniane e pratiche teatrali dei Gesuiti (Rainone, Annibale).
- Carlo Goldoni. Un esempio di teatro riformato: *Don Giovanni Tenorio, o sia il Dissoluto* (Nicastro, Guido).
- commedia cittadina veneziana di Giovanni Bonicelli e Tommaso Mondini (1688-1693), La (Ghelfi, Maria).
- Commedia Smascherata*, ovvero il trionfo del teatro, La (Dygul, Jolanta).
- componente idiomatica e proverbiale nel teatro pregoldoniano, La (Buono, Benedict).
- «con pies de niño»: la biblioteca di Carletto Goldoni (Vescovo, Piermario).
- «... il coraggio di nominarle tragedie»: gli esordi di Goldoni al San Samuele (Pieri, Marzia).
- Dal *Momolo cortesan* (1738) a *La putta onorata* (1748): un decennio di sperimentazioni letterarie (Izzi, Pierangela).
- Dalla storiografia alla librettistica: Nicolò Beregan e la preistoria del *Giustino* goldoniano (Szegedi, Eszter).
- Dalle Canarie a Smirne: l'impresario di teatro fra Metastasio e Goldoni (Spaggiari, William).
- Dalle scene alla stampa: *Il cicisbeo consolato* di Giovan Battista Fagioli (Turchi, Roberta).
- Decio Azzolino, Cristina di Svezia e il teatro romano della Prearcadia (Gallo, Valentina).
- Don Giovanni Tenorio* o sia *Il dissoluto* tra moralismo e studio di caratteri (Guidotti, Angela).
- Drammaturgie visive da Gherardi a Goldoni (Guardenti, Renzo).
- due edizioni de *Le furberie di Scappino* di Girolamo Gigli, Le (De Frutos Martínez, M<sup>a</sup> Consuelo).
- edizione de *L'adulatore* di Giovanni Camillo Canzachi: l'ardua 'riesumazione' di una commedia dimenticata, L' (Contini, Milena).
- Elena Balletti Riccoboni, attrice e letterata fra Sei e Settecento (Zaccaria, Michela).
- Giovambattista Andreini nel Settecento, da Riccoboni a Goldoni (Vazzoler, Franco).
- «Goldoni avant et après la lettre» (divagazioni proemiali) (Scannapieco, Anna).
- Isabella Dosi Grati fra commedia urbana bolognese e cittadina veneziana: l'adattamento lagunare de *Le fortune non conosciute del Dottore* (Gutiérrez Carou, Javier).
- libretto goldoniano *ante-litteram*: *Il vecchio balordo* (1659) di Giovanni Andrea Moniglia, drammaturgia e problemi editoriali, Un (Decroisette, Françoise).
- Limiti e finalità dell'ispirazione spagnola nel teatro di Girolamo Gigli (Marcello, Elena Elisabetta).
- «Lontane dunque dal popolo le nostre commedie». Le commedie per letterati di Pier Jacopo Martello (Di Ricco, Alessandra).
- marivaudage de Arlequin*, Le (Capaci, Bruno).
- Merope* di Scipione Maffei e la 'prima guerra mondiale', La (Mineo, Nicolò).
- Mirandolina fra tradizione comica e strategia politica (Larosa, Stella).
- molte vite de *Lo castiello sacchejato* di Francesco Oliva, Le (Maione, Paologiovanni).
- Orfeo ed Euridice* di Calzabigi-Gluck: le particolarità di un'opera italiana in contesto asburgico, L' (Rodríguez Mesa, Francisco José).
- parodia a teatro: *Rutzvanscad il giovine* di Zaccaria Valaresso, La (Tavazzi, Valeria).
- parodie teatrali nella fase dell'apprendistato goldoniano: il caso del *Pastor fido*, Le (Fabiano, Andrea).
- Poeti in scena: *Il tassista e l'ariostista* di G. C. Becelli (Cappelletti, Cristina).
- Prima della 'prima' *Locandiera*: variazioni sul tema fra Sei e Settecento (Megale, Teresa).
- «prima di Goldoni?» nascosto nel Goldoni? Ipotesi circa l'incidenza del "comico divertimento per musica" di De Totis: *Ogni disuguaglianza amor uguaglia* (1706), Un (Berger, Cécile).
- Propositi riformatori per il teatro comico: il caso di Scipione Maffei (Trivero, Paola).
- Prove di rinnovamento nel teatro napoletano del '700 (Coppin, Chiara).
- Quali e quante "robe di scena", conservate nei bauli dei commedianti dell'Arte, riappaiono sui palcoscenici e nei dialoghi delle commedie di Goldoni e come sono usate (e quali ruoli assumono)? (Ajello, Epifanio).
- Storia di un topos tragico: la *Rosmonda* di Carlo Goldoni e le sue fonti (Cosentino, Paola).
- Théâtre Italien* di Gherardi (I): *La Fille savante* di Nolant de Fatouville, Le (Cabiddu, Stéphanie).
- Théâtre Italien* di Gherardi (II): *Les deux Arlequins* di Le Noble, Le (Spanu Fremder, Silvia).
- Théâtre Italien* di Gherardi (III): *Arlequin Phaëton* di Jean Palaprat, Le (De Luca, Emanuele).
- Théâtre Italien* di Gherardi (IV): *La Précaution inutile* di Nolant de Fatouville, Le (Comparini, Lucie).
- Théâtre Italien* di Gherardi (V): *L'Union des Deux Opéras* di Charles-Rivière Dufresny, Le (Fabbricatore, Arianna).
- Théâtre Italien* di Gherardi (VI): *Les Mal-Assortis* di Charles-Rivière Dufresny, Le (Miglierina, Stephane).
- Théâtre Italien* di Gherardi (VII): *La Fausse Coquette* di Brugièrre de Barante, Le (Cederna, Camilla).
- Théâtre Italien* di Gherardi (VIII): *Arlequin misanthrope*, Le (Sansa, Anna).
- Riccoboni: il comico prima di Goldoni (Alfonzetti, Beatrice).
- riforma del teatro tedesco nel Settecento e la drammaturgia italiana, La (Winter, Susanne).
- riforma teatrale di Luigi Riccoboni nella Russia del XVIII secolo, La (Ferrazzi, Marialuisa).
- Ruoli femminili (attrici, promotrici e personaggi) nel teatro comico toscano tra la fine del XVII e l'inizio del XVIII sec (Panarello, Carmela).
- ruolo del pubblico nella drammaturgia di Giacinto Andrea Cicognini e Carlo Goldoni, Il (Korneeva, Tatiana).
- scritture teatrali di Vincenzo Rota (1703-1785), Le (Salvadè, Anna Maria).
- Sul retaggio di Molière (*Misanthrope*) e Gerolamo Gigli (*Don Pilone, La cugina di Don Pilone*) in Carlo Goldoni (Buffaria, Pérette-Cécile).
- Tasselli di teatro siciliano del Seicento: Pietro Mancuso e Paolo Maura (Verdirame, Margherita).
- teatro del napoletano Niccolò Amenta, Il (Dell'Aquila, Giulia).

Tommaso Aversa commediografo: *La notti di Palermu* (1637-1657) (Castelli, Rosario).  
 ‘traduzione’ inedita di Gianvincenzo Gravina di *Due dissertazioni sulla comedia e sugli spettacoli*. Principi di poetica e strategie di comunicazione, La (Zoppi Garampi, Silvia).  
 Tra finte cameriere e semplici spiritose, note sui modelli drammaturgici musicali comici a Venezia e nella Serenissima negli anni quaranta del Settecento (Polin, Giovanni).  
 trasformazioni del ruolo della donna nel teatro dell’Arte fra Sei e Settecento, Le (Surma-Gawlowska, Monika).

universo femminile nelle commedie di Cicognini e di Goldoni, L’ (Rodríguez Gómez, Inés).  
*vero cavaliere* di Giuseppe Gorini Corio: una satira virtuosa, Il (Bisi, Monica).  
 Verso Elisa. Ruoli femminili della tradizione “dongiovannea” e della pastorale (seconda metà del Seicento) per il *Don Giovanni Tenorio* di Goldoni (Morando, Simona).  
 “Vezzose mascherette” e intermezzi goldoniani (Pieri, Margherita).  
 Zeno e Metastasio nei giudizi di Goldoni (Beniscelli, Alberto).

## Indice degli autori e delle opere citati nei titoli delle relazioni

- ◆ Amenta, Niccolò (Dell’Aquila, Giulia).
- ◆ Andreini, Giovambattista (Vazzoler, Franco).
- ◆ *Arlequin misanthrope* (Sansa, Anna).
- ◆ Aversa, Tommaso  
*La notti di Palermu* (Castelli, Rosario).
- ◆ Azzolino, Decio (Gallo, Valentina).
- ◆ Balletti Riccoboni, Elena (Zaccaria, Michela).
- ◆ barone di Liveri, Il (Cotticelli, Francesco).
- ◆ Becelli, Giulio Cesare  
*Il tassista e l’ariostista* (Cappelletti, Cristina).
- ◆ Beregan, Nicolò (Szegedi, Eszter).
- ◆ Bonicelli, Giovanni (Ghelfi, Maria).
- ◆ Canzachi, Giovanni Camillo  
*L’adulatore* (Contini, Milena).
- ◆ Cicognini, Giacinto Andrea (Korneeva, Tatiana; Rodríguez Gómez, Inés).
- ◆ Cristina di Svezia (Gallo, Valentina).
- ◆ De Barante, Brugière  
*La Fausse Coquette* (Cederna, Camilla).
- ◆ De Fatouville, Nolant  
*La Fille savante* (Cabiddu, Stéphanie).  
*La Précaution inutile* (Comparini, Lucie).
- ◆ De Totis, Giuseppe Domenico  
*Ogni disuguaglianza amor uguaglia* (Berger, Cécile).
- ◆ De’ Calzabigli, Ranieri  
*Orfeo ed Euridice* (Rodríguez Mesa, Francisco José).
- ◆ Dosi Grati, Isabella  
*Le fortune non conosciute del Dottore* (Gutiérrez Carou, Javier).
- ◆ Dufresny, Charles-Rivière  
*Les Mal-Asortis* (Miglierina, Stephane).  
*L’Union des Deux Opéras* (Fabbricatore, Arianna).
- ◆ Fagiuoli, Giovan Battista  
*Il cicisbeo sconcolato* (Turchi, Roberta).
- ◆ Gherardi, Evaristo (Cabiddu, Stéphanie; Cederna, Camilla; Comparini, Lucie; De Luca, Emanuele; Fabbricatore, Arianna; Guardenti, Renzo; Miglierina, Stephane; Sansa, Anna; Spanu Fremder, Silvia).
- ◆ Gigli, Girolamo (Marcello, Elena Elisabetta)  
*La cugina di Don Pilone* (Buffaria, Pérette-Cécile).  
*Le furberie di Scappino* (De Frutos Martínez, M<sup>a</sup> Consuelo).  
*Don Pilone* (Buffaria, Pérette-Cécile).
- ◆ Gluck, Christoph Willibald  
*Orfeo ed Euridice* (Rodríguez Mesa, Francisco José).
- ◆ Goldoni, Carlo (Ajello, Epifanio; Alfonzetti, Beatrice; Beniscelli, Alberto; Berger, Cécile; Buffaria, Pérette-Cécile; Guardenti, Renzo; Korneeva, Tatiana; Pieri, Marzia; Rodríguez Gómez, Inés; Scannapieco, Anna; Vazzoler, Franco).  
*Don Giovanni Tenorio, o sia il Dissoluto* (Guidotti, Angela; Morando, Simona; Nicastro, Guido).  
*Giustino* (Szegedi, Eszter).  
*L’impresario delle Smirne* (Spaggiari, William).  
*La locandiera* (Larosa, Stella; Megale, Teresa).  
*Momolo cortesan* (Izzi, Pierangela).  
*La putta onorata* (Izzi, Pierangela).  
*Rosmonda* (Cosentino, Paola).  
*Il Tasso* (Palladini, Irene - Puggioni, Roberto). -
- ◆ Gorini Corio, Giuseppe  
*Il vero cavaliere* (Bisi, Monica).
- ◆ Gravina, Gianvincenzo  
*Due dissertazioni sulla comedia e sugli spettacoli* (Zoppi Garampi, Silvia).
- ◆ Le Noble, Eustache  
*Les deux Arlequins* (Spanu Fremder, Silvia).
- ◆ Maffei, Scipione (Trivero, Paola).  
*Merope* (Mineo, Nicolò).
- ◆ Mancuso, Pietro (Verdirame, Margherita).
- ◆ Martello, Pier Jacopo (Di Ricco, Alessandra).
- ◆ Maura, Paolo (Verdirame, Margherita).
- ◆ Metastasio, Pietro (Beniscelli, Alberto).  
*L’impresario delle isole Canarie* (Spaggiari, William).
- ◆ Molière  
*Le Misanthrope* (Buffaria, Pérette-Cécile).
- ◆ Mondini, Tommaso (Ghelfi, Maria).
- ◆ Moniglia, Giovanni Andrea  
*Il vecchio balordo* (Decroisette, Françoise).
- ◆ Oliva, Francesco  
*Lo castiello sacchejato* (Maione, Paologiovanni).
- ◆ Palaprat, Jean  
*Arlequin Phaéton* (De Luca, Emanuele).
- ◆ Guarini, Giovambattista  
*Il pastor fido* (Fabiano, Andrea).
- ◆ Riccoboni, Luigi (Alfonzetti, Beatrice; Ferrazzi, Marialuisa; Vazzoler, Franco).
- ◆ Rota, Vincenzo (Salvadè, Anna Maria).
- ◆ Sacco, Gennaro  
*La commedia smascherata* (Dygul, Jolanta).
- ◆ Tasso, Torquato  
*Gerusalemme liberata* (Palladini, Irene - Puggioni, Roberto).
- ◆ Zaccaria, Valaresso  
*Rutzpanscad il giovine* (Tavazzi, Valeria).
- ◆ Zeno, Apostolo (Beniscelli, Alberto).